

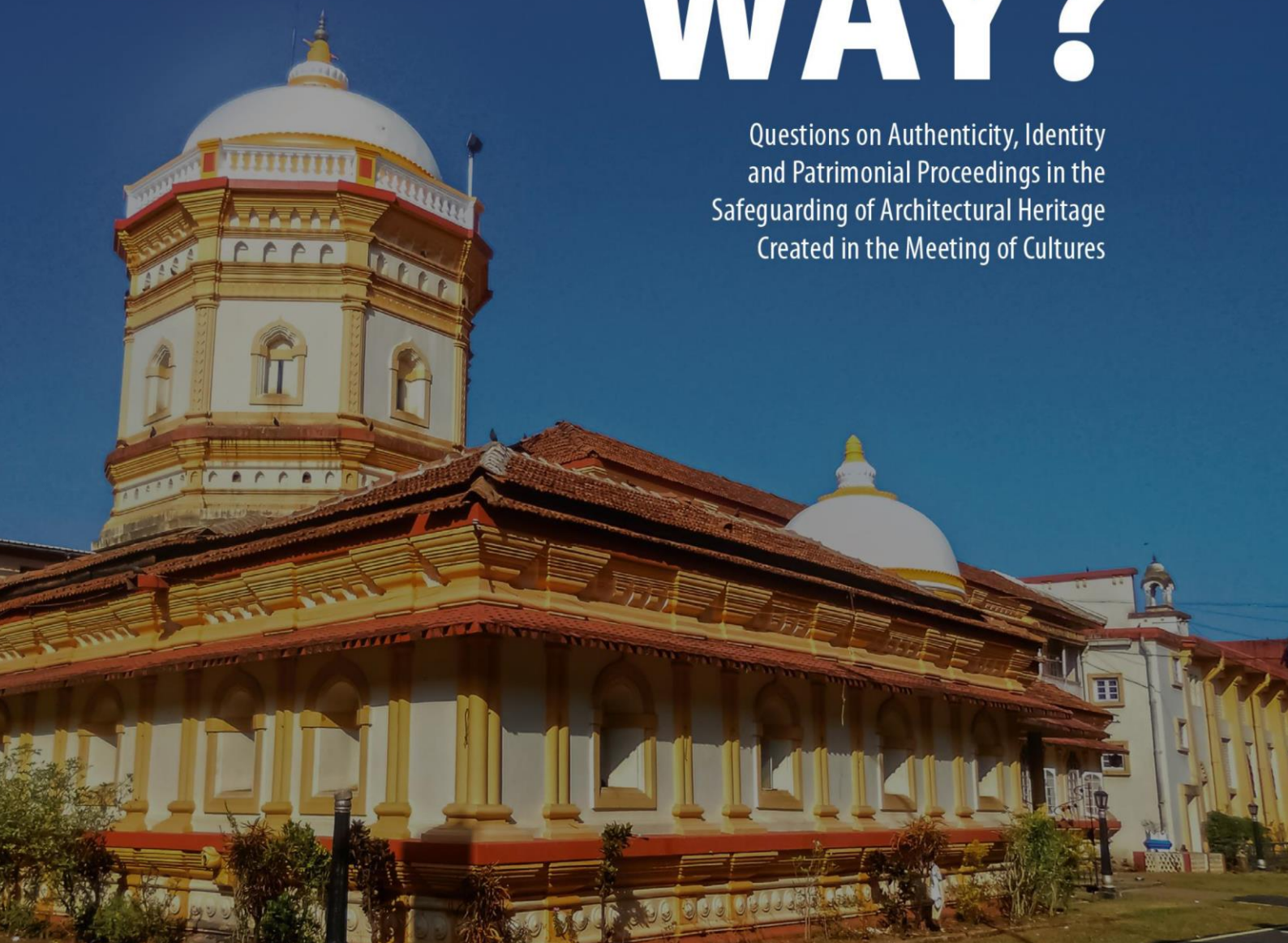
SANTOS, Joaquim Rodrigues dos (ed.). *Preserving Transcultural Heritage: Your Way or My Way?*. Casal de Cambra: Caleidoscópio, 2017.

edited by Joaquim Rodrigues dos Santos

PRESERVING TRANSCULTURAL HERITAGE:

YOUR WAY OR MY WAY?

Questions on Authenticity, Identity
and Patrimonial Proceedings in the
Safeguarding of Architectural Heritage
Created in the Meeting of Cultures



Edited by **Joaquim Rodrigues dos Santos**

PRESERVING TRANSCULTURAL HERITAGE:

YOUR WAY OR MY WAY?

Questions on Authenticity, Identity
and Patrimonial Proceedings in the
Safeguarding of Architectural Heritage
Created in the Meeting of Cultures

ca lei
do sc
ó pio

TITLE

Preserving Transcultural Heritage: Your Way or My Way?

Questions on Authenticity, Identity and Patrimonial
Proceedings in the Safeguarding of Architectural
Heritage Created in the Meeting of Cultures

EDITOR

Joaquim Rodrigues dos Santos
(ARTIS – Institute of Art History, School of Arts
and Humanities, University of Lisbon)

SCIENTIFIC COMMITTEE

Vítor Serrão (chairman)
Ana Tostões
Christopher Marrion
Francisco Lopez Morales
Gill Chitty
Giovanni Carbonara
Hélder Carita
Javier Rivera Blanco
Joaquim Rodrigues dos Santos
Johannes Widodo
Jorge Correia
José Delgado Rodrigues
Kassim Omar
Khalid El Harrouni
Luís Urbano Afonso
Maria João Neto
Maria Lúcia Bressan Pinheiro
Nobuko Inaba
Olga Sevan
Paulo Peixoto
Rabindra Vasavada
Rosa Perez
Rui Fernandes Póvoas
Susan Jackson-Stepowski
Tamás Fejérdy
Virgolino Jorge
Webber Ndoro
Zhang Jie

EXECUTIVE COMMITTEE

Joaquim Rodrigues dos Santos (chairman)
Maria de Magalhães Ramalho
Inês Cristovão
Tiago Rodrigues
Cátia Reis
Vera Mariz
Luis Urbano Afonso
Margarida Donas Botto

**The authors are responsible for their texts and the
images contained on them, including the correct
reference of their sources and the permissions from
the copyright owners.**

LAYOUT

Fernanda Cavalheiro
Margarida de Almeida

ISBN

978-989-658-467-2

DOI

10.30618/978-989-658-467-2

LEGAL DEPOSIT NUMBER

428851/17

ISSUE

07.2017



EDIÇÃO

CALEIDOSCÓPIO – EDIÇÃO E ARTES GRÁFICAS, SA
Rua de Estrasburgo, 26 – r/c dto. 2605-756 Casal de
Cambra. PORTUGAL
Telef.: (+351) 21 981 79 60 | Fax: (+351) 21 981 79 55
caleidoscopio@caleidoscopio.pt | www.caleidoscopio.pt

ORGANIZATION



INSTITUTIONAL SUPPORT

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELENCIA



O Presidente da República



SPONSORSHIP



CONTENTS

015 Foreword

Vitor Serrão
Maria Magalhães Ramalho

019 SOME ISSUES ON THE PRESERVATION OF TRANSCULTURAL HERITAGE

021 Why the Preservation of Transcultural Heritage?

Joaquim Rodrigues dos Santos

027 Questions of authenticity concerning different cultures and preservation

Jukka Jokilehto

037 ICOMOS International Scientific Committee on Shared Built Heritage: its history, work and role in preservation and conservation of transcultural heritage

Siegfried Enders

085 "The sea was yesterday what heritage can be today, we must only beat some *Adamastores*": The ICOMOS Portugal and the World Heritage of Portuguese Origin program

Ana Paula Amendoeira, José Aguiar, Raimundo Mendes da Silva

093 The Relevance of a Charter for Transcultural Heritage

Gustavo Araoz

099 HERITAGE VALUES AND MANAGEMENT OF AFRICAN AND AMERICAN HISTORIC CITIES AND SITES WITH EUROPEAN INFLUENCES

101 The 19th Century Architecture and Urban Planning in the Kasbah of Algiers: A Colonial Inheritance to be Protected

Asma Hadjilal

109 Preservation of Heritage and Professionalization of Culture in Belém do Pará: Theoretical Aspects and Ideological Divergences

Cybelle Salvador Miranda

123 Architecture Identity of the Old Town of Buenos Aires: Defense and Recovery of its Transcultural Heritage

Jesús Rojas-Marcos González

133 Authenticity and Identity Dilemma: The Case of Mombasa Old Town and Lamu World Heritage Site

Kassim M. Omar

141 Urban Conservation of Historical Areas: Come Back to Thirty-Five Years (1981-2016) of Observation in Fez Medina, Morocco

Khalid El Harrouni

151 The Preservation of Maputo's Downtown Built Heritage: Issues, Practices and Challenges

Lisandra Mendonça

- 161 The Construction of Cultural Heritage in Brazil: Minas Gerais and Goiás**
Margarida Helena de La Féria Valla
- 171 Preservation of Heritage and Urban Renovation: The New Meanings of City Landscapes**
Tereza Duarte Paes
- 177 SAFEGUARDING OF THE ARCHITECTURAL HERITAGE BELONGING TO ETHNIC AND RELIGIOUS MINORITIES INSIDE COUNTRIES WITH DOMINANT CULTURES**
- 179 Universal Rules or Community Values? Negotiative Conservation of Minority Heritage in Turkey**
Elif Keser-Kayaalp
- 187 Artistic Interventions as Guardians of Palestinian Minority's Heritage**
Irit Carmon Popper; Alona Nitzan-Shiftan
- 197 Built Together, Heritagised Together: Using Building Archaeology for Safeguarding Early Modern Churches in China**
Thomas Coomans; Yitao Xu
- 207 Safeguarding of Abandoned Architectural Heritage in Poland Originally Belonging to Religious Minorities – Problems and Challenges**
Tomasz Tomaszek
- 219 Minority Architecture as Shared Built Heritage: The Transylvanian Saxon's Communal Buildings in Romania**
Timo Hagen
- 229 The Xucuru-Kariri and Their Transcultural Heritage**
Suzany Marihá Ferreira Feitoza; Maria Angélica da Silva; Alícia Alves Rocha
- 239 A Virtuous Itinerary Between Ghetto Synagogues and Emancipation Synagogues: The Rediscovery of North Italian Judaism**
Valeria Rainoldi
- 251 THE "INDIAN MELTING POT" FOR RELIGIONS AND CULTURES: CHALLENGES CONCERNING THE PRESERVATION OF THE TRANSCULTURAL HERITAGE**
- 253 The Politics of Renovation: The Disappearing Architecture of Goa's Brahmanical Temples**
Amita Kanekar
- 265 "Your Church is Older than the Taj Maha!" The Challenge of Preserving the Patrimony of the Archdiocese of Bombay**
Fleur D'Souza
- 275 Challenges in Preserving and Presenting Colonial French Heritage in India: The Case of Puducherry**
Helle Jørgensen
- 283 Cultural Idiosyncrasies and Preservation Challenges in the Indo-Portuguese Catholic Religious Architecture of Goa (India)**
Joaquim Rodrigues dos Santos
- 295 Preservation of the Historical and Artistic Heritage of the Archdiocese of Goa: Plan to Implementation – Early Outcome**
Mónica Esteves Reis

- 303 **Preserving the Exfoliated Weathered Fabric of Basilica of Bom Jesus, Old Goa – Approach Conflict**
Nizamuddin Taher
- 315 **A Garden Overgrown: Panjim's Garcia da Orta Park and the Remaking of Eco-Cultural Legacies**
R. Benedito Ferrão
- 321 **The Ruination of the Inconvenient: Eroding Goa's Intangible Heritage**
Vishvesh Kandolkar; Pithamber Polsani
- 329 **QUESTIONS, CONTROVERSIES AND IDIOSYNCRASIES ON AUTHENTICITY BETWEEN DIFFERENT CULTURES, WHEN FOCUSING THE SAFEGUARDING OF TRANSCULTURAL HERITAGE**
- 331 **Preserving the Transcultural Identity of Local Shopping Streets: North Street and Castle Street, Belfast**
Agustina Martire; Anna Skoura
- 343 **Conservation of Transcultural Heritage: Cooperation Towards Correct Interpretation and Common Strategies – The Vice-Roys Portrait Gallery**
Ana Teresa Teves Reis; António Candeias
- 353 **Instability, Terror and Destruction of Old Cultures: Case of the Middle East and North Africa (1991-2016)**
Barış Gür
- 363 **"The Elephant in the Room": A Nineteenth Century Well-House Preservation in South Tel-Aviv**
Braha Kunda
- 371 **"My Culture" as a Constantly Changing Perception: Vernacular Built Traditions in Kwazulu-Natal, South Africa**
Deborah Whelan
- 381 **Conservation, Safeguarding and Sustainability of Cultural Heritage of Galata, its Authenticity and Integrity**
Demet Ulusoy Binan; Gülce Güleycan Okyay
- 393 **Yin Yu Tang and the Effects of Re-Contextualization on Vernacular Architecture**
Mariko Azuma
- 403 **The Church of Atarfe (Spain): From the Continuity to the Break with the Islamic Past**
Mario Mata González
- 413 **(Re)Inventing the Indians: Native American Voices in Contemporary Museum Practice**
Meghan Gilbride
- 429 **Memory, Space & Transcultural Heritage in Puerto Rico**
Nadya K. Nenadich Correa
- 437 **The Artificial Cascade Fountain of Cyrillo Volkmar Machado in Quinta de Belas: Challenges to its Preservation**
Sofia Braga
- 449 **HUL: Shared Built Heritage in Wuhan for Sustainable Urban Development**
Song Yi; Ding Yuan

- 459 CONTEXTUALIZING THE (UN)WANTED: TOURISM AND MANAGEMENT OF TOTALITARIAN REGIMES IN EUROPE**
- 461 Contextualizing the Heritage of the Communist Regime in Poland: New Narratives**
Elżbieta Błotnicka-Mazur
- 471 Sense and Sensitivity: Krakow's Route of Memory as a Way of Collective Trauma Management**
Lucja Piekarska-Duraj
- 479 (Un)Wanted Heritage? Socialist Realist Architecture in Gdynia and Gdansk**
Magdalena Howorus-Czajka
- 489 Memory of Different People in One Territory: WW2 Cemeteries in Cassino & Montecassino**
Michela Cigola; Arturo Gallozzi; Marcello Zordan
- 499 WEST VERSUS EAST: DIFFERENCES AND DIFFICULTIES TO THE CONSERVATION OF THIS SHARED HERITAGE (EUROPEAN COLONIES IN FAR EAST / "ASIA TOWNS" IN THE WEST)**
- 501 Pondicherry – A Model Heritage City for India**
Ashok Panda; Shubham Biswas
- 511 Conserving Canada's Chinatowns: A Consideration of late 20th Century approaches**
John Ward
- 523 Sino-Portuguese Heritage Safeguarding in Macau Between 1990 and 1999**
Luís António Guizado de Gouveia Durão
- 533 Dalian's "Russian-Style Street": A "Facadist" Approach to the Preservation of Russian Heritage in China**
Valentine Nebon-Carle
- 543 GREEKS, ROMANS AND BYZANTINES IN THE MEDITERRANEAN REGION AND NEAR EAST: GUARDING TRANSCULTURAL REMAININGS CONTAINING ANCIENT CLASSICAL INFLUENCES**
- 545 Multi-Cultural Perception of the Cult Site of Hacı Bayram in Historic Center of Ankara**
Açalya Alpan; Ece Kumkale Açıkgoz
- 555 Preserving Roman Archaeology in Northern Africa: The House of Amphitrite Curculum (Algeria)**
Alessandro Pierattini
- 565 The Via Antiqua from Braga to Astorga: Transformation, Disruption and Permanence of a Cultural Route**
Daniel Vale
- 573 Viminacium: Research, Protection and Recognition**
Emilija Nikolić; Jelena Anđelković Grašar; Dragana Rogić
- 585 Felix Romuliana as a Bird Phoenix**
Ljudmila Djukic
- 593 Learning from the Past: The Case of Transcultural Heritage in Rural Ecclesiastical Monuments of Cyprus**
Nasso Chrysochou
- 601 Empire on the Borders: Fragile Structures Along the Frontiers Between the Byzantine and Slavic Cultures**
Nora Lombardini; Elena Fioretto

- 611 **How to Plan an Ancient City Within Modern Settlement: The Case of Soli Pompeiopolis**
Remzi Yağcı
- 619 **Comparative Analysis of the Identity and Patrimonial Processes of Two Roman Archaeological Sites in Portugal: The Roman Temple of Évora and the Shrine of Panóias, Vila Real**
Rute Teixeira; Fabio Vergara Cerqueira
- 627 **EUROPEAN HERITAGE AS AN IMPERIALIST STATEMENT IN COLONIES: (UN)DESIRABLE MEMORIES THAT MUST BE PROTECTED, OR TO BE FORGOTTEN?**
- 629 **The Architectural Conservation Movement in Colonial Egypt (1882-1956): A Methodology**
Adham Fahmy
- 639 **Colonial Heritage in Latin America: Damnatio Memoriae or Transcultural Dialogue?**
Amélia Polónia; Cátia Miriam Costa
- 647 **Law, Religion, Heritage: Preservation in Late Colonial India – The Problem of the Thatta Mosque**
Indra Sengupta
- 657 **Producing Anglo-India: The Shaping of Meaning Under a British Paradigm**
Javier Ors Ausin
- 667 **A New New Delhi? Re-Examining Areas of Conflict Between Conservation and Redevelopment of Lutyen's Delhi**
Manas Murthy; Vanicka Arora
- 677 **The Saint Sebastian Fortress on the Island of Mozambique: The Conservation of a Foreign Heritage**
Maurizio Berti
- 689 **The Attitudes Towards the Built Heritage of Lahore**
Saba Samee
- 701 **Luís Benavente: A Key Player in Portugal's Strategy for the Safeguarding of Colonial Architectural Heritage**
Vera Mariz
- 711 **BETWEEN FAR EAST AND THE INDIAN SEA: INDOCHINESE AND INSULINDIAN CULTURES (INFLUENCES, FUSIONS AND HERITAGE SAFEGUARDING)**
- 713 **Inhabitants' Awareness of Shared Architectural Heritage: A Case Study of the Darmo Conservation Area, Surabaya, Indonesia**
Erika Yuni Astuti
- 723 **World Heritage for Whom? Sustainable Heritage Tourism and Community Development of Luang Prabang**
Lui Tam
- 733 **Saigon's Colonial Architecture: Conservation in the Face of Rapid Development and New Identity Construction**
Phi Nguyen
- 745 **The Virgin Mary in the Meeting of Cultures: Safeguarding the Transcultural Heritage in the Immaculate Conception Community, Bangkok**
Saraphun Wongngernyuang

755 GLOBALISATION AS GENERATOR OF NEW TRANSCULTURAL HERITAGES: PRESERVING MIGRANTS' ARCHITECTURAL HERITAGE

757 Questions About the Authenticity of the Brazilian World Heritage

Gabrielle Cifelli

765 Franciscan Friars in the Tropics: An Uneasy Cultural Meeting Between Brazil and Germany

Maria Angélica da Silva; Taciana Santiago de Melo; Ana Luiza Cavalcanti Mendonça; Náíade Alves

775 Australian Shared Built Heritage

Susan Jackson-Stepowski

785 Matter of Life and Death: Reasons to Remember in St. Mary's Cemetery, Chennai

William Pettigrew; Emily Mann

797 PRESERVING SHARED HERITAGE ALONG THE SILK ROAD, A MAJOR CREATOR OF CULTURAL ENCOUNTERS

799 Some Remarks Regarding the Preservation of Ilkhanid Architectural Heritage in Iran: History, Challenges and Perspectives

Ana Marija Grbanovic

811 The Silk Road: How Maritime Routes can Promote Cultural Connections – Macau as Case-Study

Maria José do Carmo Freitas

821 Chinoiserie: An Exploration of Cultural Heritage Along the Maritime Silk Roads

Mei Qing

831 A Century of Archaeological Research and Restorations at Ani: Preserving an Armenian-Orthodox vs. Turkish-Islamic Past

Zeynep Aktüre; Fahriye Bayram

841 MEMORIES TO REMEMBER AND (NOT) FORGET: SLAVES' HERITAGE OUTSIDE THEIR HOMELANDS

843 Preserving Indonesia's Slavery Inheritance Culture Through an Intuitive Approach in Creating Spatial Experience in a Slave Memorial

Doni Fireza

857 The Architecture of Creole Cosmopolitanism: Strategies for Preserving the Landscapes of Slavery in Mauritius

Dwight Carey

865 When Orishas Visit the Earth: Survivals at Terreiros of the Afro Matrix Religions in Alagoas, Brazil

Louise Maria Martins Cerqueira; Maria Angélica da Silva; Arlindo da Silva Cardoso; Karina Mendonça Tenório de Magalhães Oliveira; Lucas Cardoso Ramos; Paula Louise Fernandes Silva

877 THE OTTOMAN EMPIRE IN THE CROSSROAD BETWEEN EUROPE, ASIA AND AFRICA: FUSION OF CULTURES AND HERITAGES TO PRESERVE

879 Heritage or Property: Preserving the Churches of Aintab

Gül Cephaneçigil

- 889 Visitor Management at Historical Monuments and Sites: A Proposal for Topkapi Palace Museum**
H. Ilke Tandođdu; Gülsün Tanyeli
- 899 Highlights on the Restoration of the Ottoman's Al – Qushlah Building (1987-1989)**
Nawar Sami Mehdi Al-Ali
- 911 A Carmelite Father and an Ottoman Water Mill in Palestine: Cultural Interaction at the Monk's Mill**
Ruth Liberty-Shalev; Adi Har-Noy
- 921 SHOULD BE FOLLOWED OR IGNORED? RECEPTION OF EUROPEAN HERITAGE THEORIES WITHIN NON-WESTERN CULTURES**
- 923 Jean-Philippe Lauer, Athens Conference and the Introduction of Anastylosis to Saqqara**
Adham Fahmy
- 933 Transferring Urban Theories to Iranian Context**
Azadeh Arjomand Kermani
- 943 The Role of European Professors in Historic Preservation in Turkey: The Case of Paolo Verzone**
Mesut Dinler
- 953 Against the Reception of Eurocentric Heritage Theories on Non-Western Cultures: A Case of Pre/Post Colonisation in Nigeria**
Olukoya Obafemi
- 965 OTHER CONTRIBUTIONS**
- 967 Unwanted Heritage as Asset, Position of Memorial Architecture of Communist Yugoslavia in Contemporary Bosnia and Herzegovina**
Aida Bićakčić
- 968 Enhancement and Digitization of Ecclesiastical Relics**
Athanasios T. Stogiannos
- 969 Preserving Transcultural Heritage in a Unique Land Where the Continents & Cultures Meet: Istanbul Case**
Ebru Yıldız; Elmas Erdođan
- 970 Archeological Landscapes, it's Survival and Sustainability: Antalya, Perge Case**
Ebru Yıldız; Elmas Erdođan
- 971 Preservation of the Basilica of Bom Jesus in Goa: An Illusion of Immanence**
Joaquim Rodrigues dos Santos
- 972 The Apprehended Rebellion Against Modern Catholic Church Architecture and Iconography in a Small Philippine City**
Liliane Rejante Manahan
- 973 Portuguese-Brazilian Landscape: An Urban Heritage Network**
Roseline Vanessa Oliveira Machado; Flávia Cerullo; Bianca Machado
- 974 Clerical House and Museum: Trajectories of Architectural Heritage in Brazil**
Silveli Maria de Toledo Russo